

THE CARROT SEED

Story by Ruth Krauss



Pictures by Crockett Johnson

गाजर का बीज

گا جر کا بیج

कहानी : रूथ क्राउस

کہانی: رُتھ کراؤس

चित्र : क्रॉकिट जॉनसन

تصاویر: کراکیٹ جانسن

हिन्दी अनुवाद : अरविन्द गुप्ता

ہندی ترجمہ: اروند گپتا

उर्दू अनुवाद : मुहम्मद जुबैर

اُردو ترجمہ: محمد زبیر

**A little boy planted
a carrot seed.**

एक छोटे लड़के ने एक
गाजर का बीज बोया।

ایک چھوٹے لڑکے نے ایک
گاजर کا بیج بويا



His mother said, "I'm afraid
it won't come up."

उसकी मां ने कहा, 'मुझे डर
है तुम्हारा बीज उगेगा नहीं।'

اُس کی ماں نے کہا- "مجھے ڈر
ہے تمہارا بیج اُگے گا نہیں۔"



**His father said, "I'm afraid
it won't come up."**

उसके पिता ने भी कहा, 'लगता है
तुम्हारा बीज जड़ नहीं पकड़ेगा।'

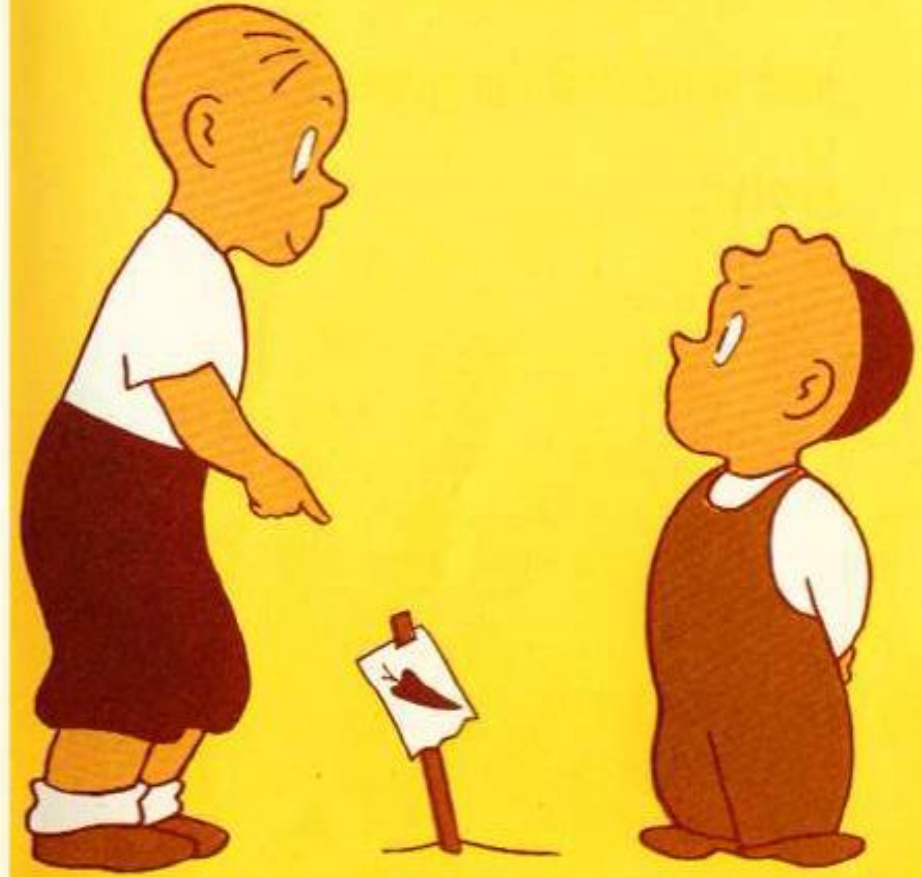
اُس کے والد نے بھی کہا "لگتا ہے
تمہارا بیج جڑ نہیں پکڑے گا۔"



And his big brother said,
"It won't come up."

उसके बड़े भाई ने कहा,
'तुम्हारा बीज मर जाएगा।'

اُس کے بڑے بھائی کے کہنا
"تمہارا بیج مر جائے گا۔"



Every day the little boy pulled up the weeds around the seed and sprinkled the ground with water.

हर रोज वो छोटा लड़का बीज के आसपास उगी खरपत को उखाड़ता और बीज के आसपास पानी छिड़कता।

ہر روز وہ چھوٹا لڑکا بیج کے
آس پاس اُگی جھاڑیوں کو اکھاڑتا
اور بیج کے آس پاس پانی چھڑکتا۔



But nothing came up.

पर बीज में से कुछ भी
बाहर नहीं निकला।

परिच में से कुछ भी
बाहर नहीं निकला



And nothing came up.

कोई पौधा नहीं उगा।

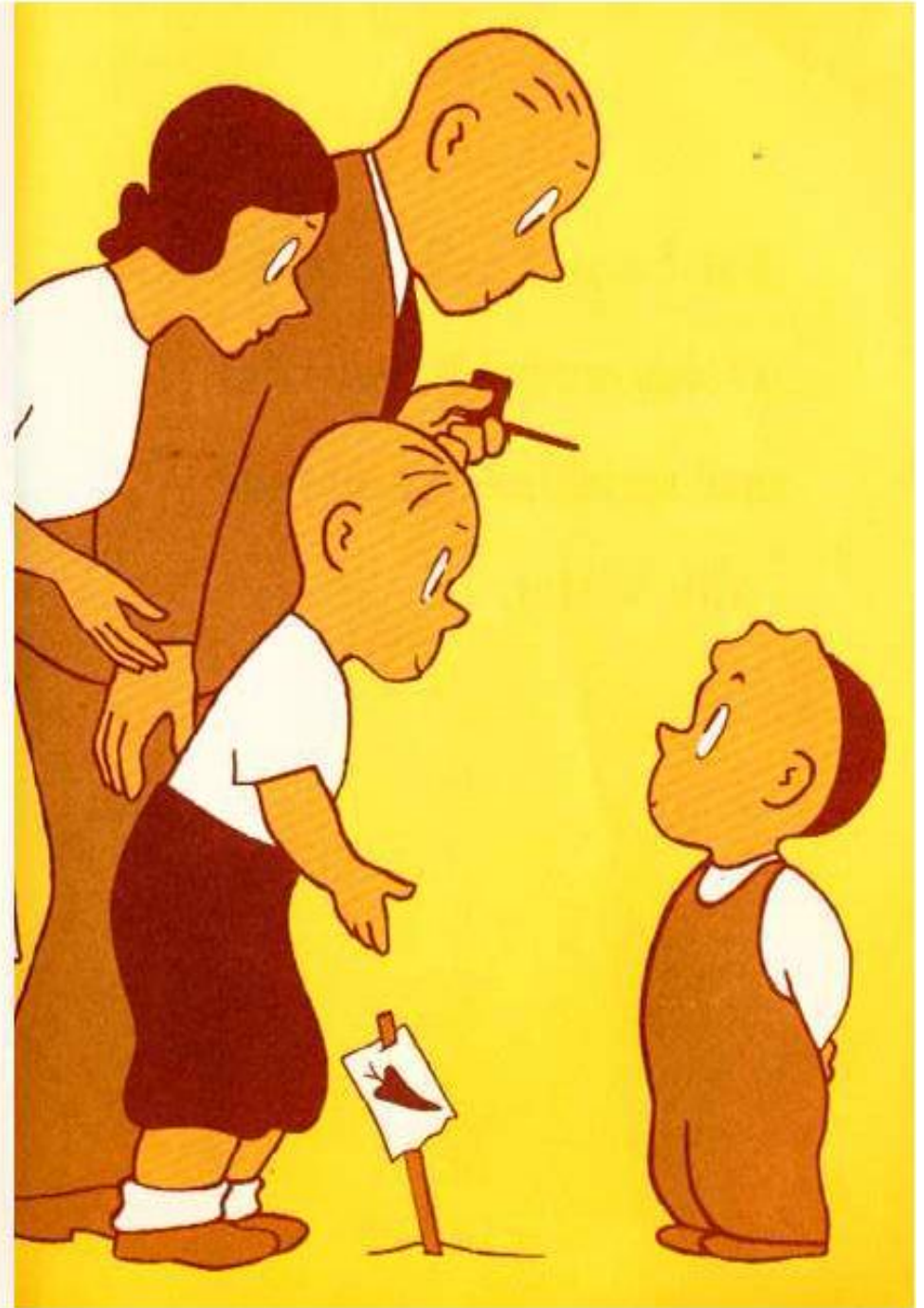
کوئی پودا نہیں اگا



Everyone kept saying it
wouldn't come up.

सब ने कहा कि उसमें से
कुछ भी नहीं उगेगा।

सब ने کہا کہ اُس میں سے
کچھ بھی نہیں اُگے گا



he
weeds around it every day
and sprinkled the ground
with water.

फिर भी छोटा लड़का रोजाना बीज
के आसपास उगी खरपत उखाड़ता
और बीज के आसपास पानी
छिड़कता।

पھر بھی چھوٹا لڑکا روزانہ بیج
کے آس پاس اُگی جھڑیوں اکھاڑتا
اور بیج کے آس پاس پانی
چھڑکتا



And then, one day,

فیر اک دین،

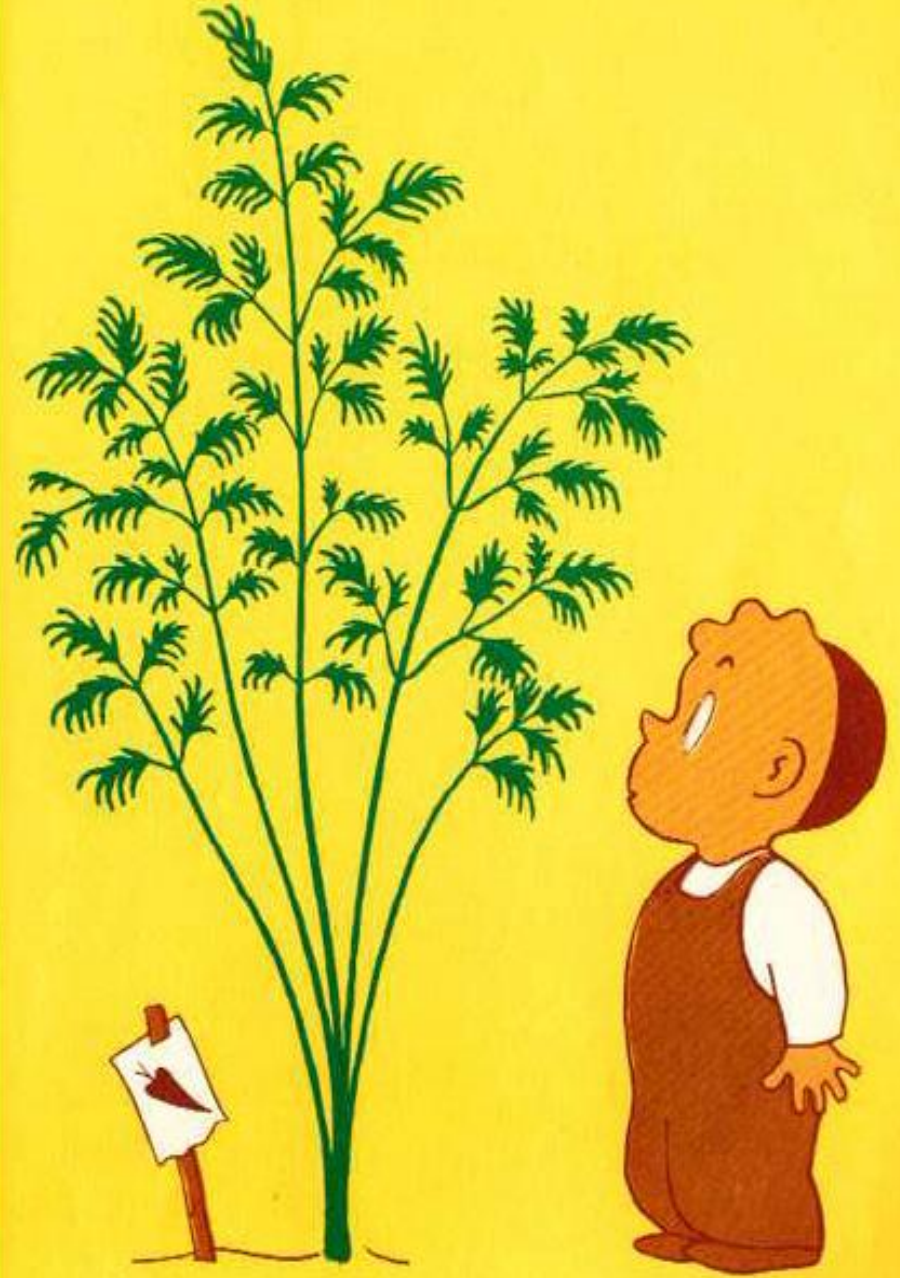
پھر ایک دن



a carrot came up

बीज में से एक गाजर का
पौधा बाहर निकला।

بیج میں سے ایک گاجر کا
پودا باہر نکلا



just as the little boy
had known it would.

यह उम्मीद उस छोटे
लड़के को शुरू से थी।

یہ اُمید اُس چھوٹے
لڑکے کو شروع سے تھی

